

42495

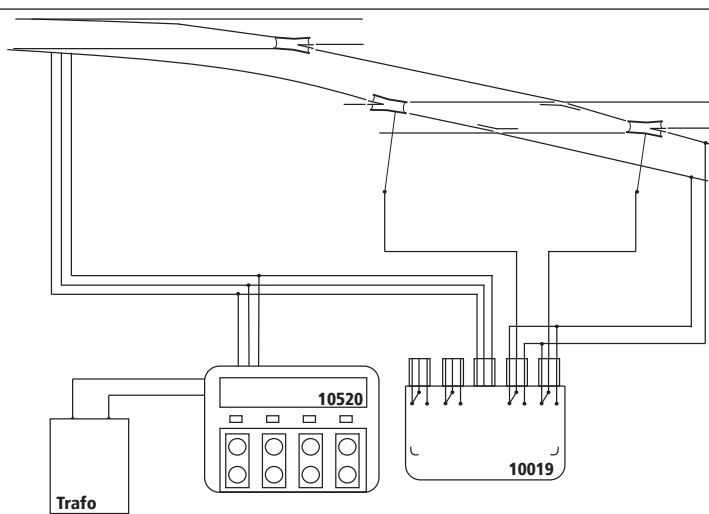
42596

**Kreuzung K15**  
**Crossing K 15**  
**Traversée (croisement) K 15**

**Inhaltsverzeichnis**  
**Table of Contents**  
**Table des matières**

<b>Fig. 1</b> .....	<b>2</b>
<b>D</b> .....	<b>2</b>
<b>GB</b> .....	<b>2</b>
<b>F</b> .....	<b>3</b>

Fig. 1



## D Kreuzung K15

Den Herzstücken der Weichen entsprechend sind auch die Herzstücke der Kreuzung vom Fahrstromkreis getrennt und somit stromlos. Bedingt durch die verhältnismäßig kurze Ausführung der Herzstücke ist eine Polarisierung nicht zwingend erforderlich.

Trotzdem besteht die Möglichkeit, im Bedarfsfall eine Polarisierung vorzunehmen. Da die Herzstücke der Kreuzung entgegengesetzte Polarität benötigen, ist eine Polarisierung nur über einen mehrpoligen Umschalter (ROCO-Relais 10019) gegeben.

## GB Crossing K15

The frogs of the crossing are isolated from the operating power circuit and therefore without power, similar to turnout frogs. Polarization is not absolutely necessary due to the relatively short length of the crossing frogs. Nevertheless it is possible to polarize these frogs if required.

Since the crossing frogs require opposite polarities a double-pole switch (ROCO relay 10019) must be used.

Im Schaltplan (Fig. 1) ist das Verdrahtungsschema zur Polarisierung der Kreuzung dargestellt. Zweckmäßigerweise sollte das ROCO-Relais 10019 parallel zu einer Weiche betrieben werden, die sich im Einfahrtsbereich der Kreuzung befindet. Die beiden Herzstücke sind mit Anschlussbuchsen versehen und für einen Schaltdraht von max. 0,5 mm Durchmesser geeignet (Einzellitze Artikelnr. 10630-10638).

The circuit diagram (fig. 1) shows the necessary wiring connections for polarization of the crossing frogs. It is advisable to operate the ROCO relay 10019 in parallel with a turnout leading into the crossing. Both frogs have connector sockets to accept a wire with a maximum diameter of 0,5 mm (ROCO single Strand wires item no. 10630-10638).

## F Traversée (croisement) K15

Comme en cas des coeurs des branchements (fig. 1) classiques, aussi les coeurs d'une traversée ordinaire doivent être isolés des deux polarité du courant de traction qui alimente les voies. Vu la longueur relativement courte des coeurs isolés en cas de la traversée K15, une polarisation des deux coeurs n'est pas inévitable.

Existe néanmoins la possibilité de polariser les coeurs de la traversée pour rendre ainsi encore plus fiable la Prise de courant des locomotives à empatement électrique faible. Quelque soit l'itinéraire passant par la traversée, il faut toujours relier électriquement les deux coeurs aux deux polarités opposées. Ce n'est réalisable qu'en faisant appel à des inverseurs au moins bipolaires (le relais ref. 10019 de ROCO par exemple qui correspond par ses

quatre inverseurs parfaitement à ces exigences).

Le schema de câblage (voir fig. 1) vous présente la polarisation bipolaire des deux coeurs de la traversée. Ceci implique qu'une commande de la traversée (c'est-à-dire du relais de polarisation) est autant nécessaire que celle d'un branchement ordinaire. Pour assurer une opération automatique il est conseille de câbler la commande du relais en parallele avec celle d'un branchement (d'un aiguillage) qui est situe sur un des deux itinéraires possible de la traversée.

Comme d'habitude, les deux coeurs sont munis des petites bornes de raccordement. Le câblage est à faire avec un fil électrique unipolaire et isolé d'un diamètre maximal de 0,5 mm (ref. 10630 à 10638).

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin!

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce d' bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!



# Roco

Modelleisenbahn GmbH

Plainbachstraße 4

A - 5101 Bergheim

Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH

(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42 € pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for land-line, mobile phone max. 0,42 €/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42 € par minute TTC)

